

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Band:** 29 (1958)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Guter Rat bringt Geld



## Unverbindliche und kostenlose Beratung

Unser erfahrenes Fachpersonal prüft gerne die besonderen Verhältnisse in Ihrer Wäscherei. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Gerne arbeiten wir Ihnen eine Waschanleitung aus, die Ihren Besonderheiten Rechnung trägt. Wir suchen eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen. Die **Steinfels-Garantie**: Immer gleichbleibende Qualität!

So alle 2 Monate kommen sie zusammen, die Herren Verwalter aus verschiedenen Anstalten und Heimen der Stadt. Sie kennen einander schon lange. Einer weiss um die Probleme des andern. Sie haben Vertrauen zueinander und darum ist der regelmässige Erfahrungsaustausch nützlich und wertvoll.

Langesitzen sie beisammen, im Hinterstübli des «Löwen». Eigentlich haben sie sich diesmal zu einem geselligen Abend getroffen. Aber wie es so kommt, plötzlich war man drin in der grössten Diskussion.

«Immer wieder muss man rechnen und nochmals rechnen, sagt Herr E. **Die Unkosten reduzieren, heisst den Betrieb rentabel machen.** Das gilt auch beim Waschen. Waschmethode und Arbeitseinteilung müssen immer wieder geprüft werden. Alles Unnötige ist zu vermeiden.

A propos Waschmittel — äussert sich Herr R. — auch hier lohnt sich manchmal eine Umstellung. Kürzlich war der Steinfels-Vertreter bei mir und hat von **Minerve** und **Atlantis** gesprochen. Zwei Waschmittel auf Seifenbasis — mit oder ohne Wasserenthärter — die nicht nur ausserordentlich wirksam, sondern auch ausgiebig sind.

Ich war zuerst etwas skeptisch, ihr wisst ja, fast jeden Tag etwas Neues. Dann aber habe ich den Versuch mit den Gratismustern durchführen lassen und war ehrlich überrascht. Die Wäsche war makellos weiss und duftete herrlich sauber und frisch. Allen ist es aufgefallen. Sie soll nicht nur gewaschen, sondern auch gepflegt werden, hat mir der Vertreter erklärt, und darum ist es nicht gleichgültig, ob man dieses oder jenes Waschmittel braucht. Steinfels bietet Garantie für einwandfreies und schonendes Waschen.

Heute gerade habe ich eine grössere Bestellung aufgegeben. Die Umstellung auf **Minerve** und **Atlantis** macht sich wirklich bezahlt, sagt Herr R. Probiert es einmal selbst und ihr werdet gleicher Meinung sein wie ich.»

Friedrich Steinfels  
Zürich

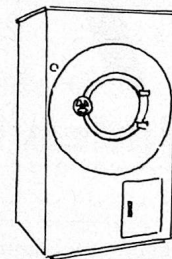
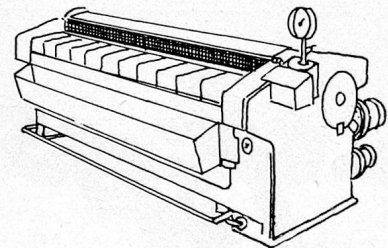
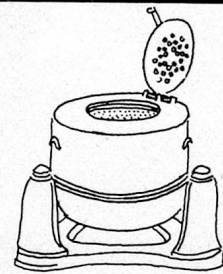
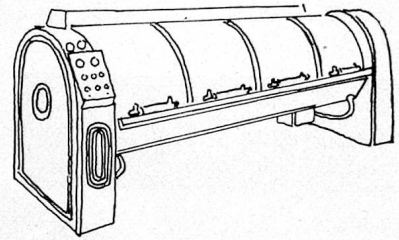
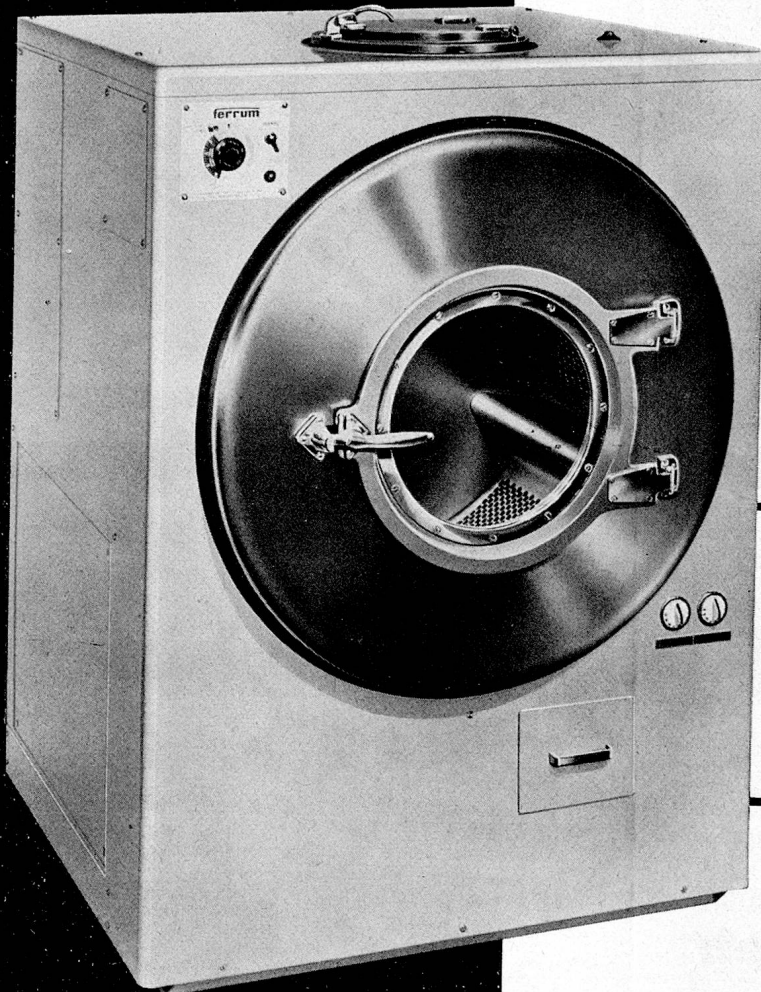
Telephon (051) 42 14 14

# STEINFELS

die leistungsfähige Seifenfabrik für den Grossbetrieb

**Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:**

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offerten über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trocknermaschinen usw.



**Ferrum AG**

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

**ferrum**



# NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer wieder **„schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der körperfreundlichen **SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich **Naturhaare-Wolle** und **Baumwolle** verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. **SCHLARAFFIA**-Matratzen **vertragen Luft und pralle Sonne**, daher **vollhygienisch**, **vollatmend**, ja auch **im Liegen vollatmend** und **nie zur Transpiration reizend**. Selbst **Fieberkranke** finden **Linderung**. 30 Jahre Erfahrung

**SCHLARAFFIA**

MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

# Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

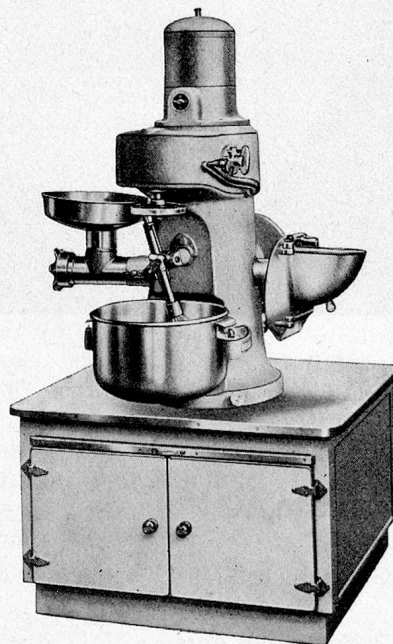
Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86



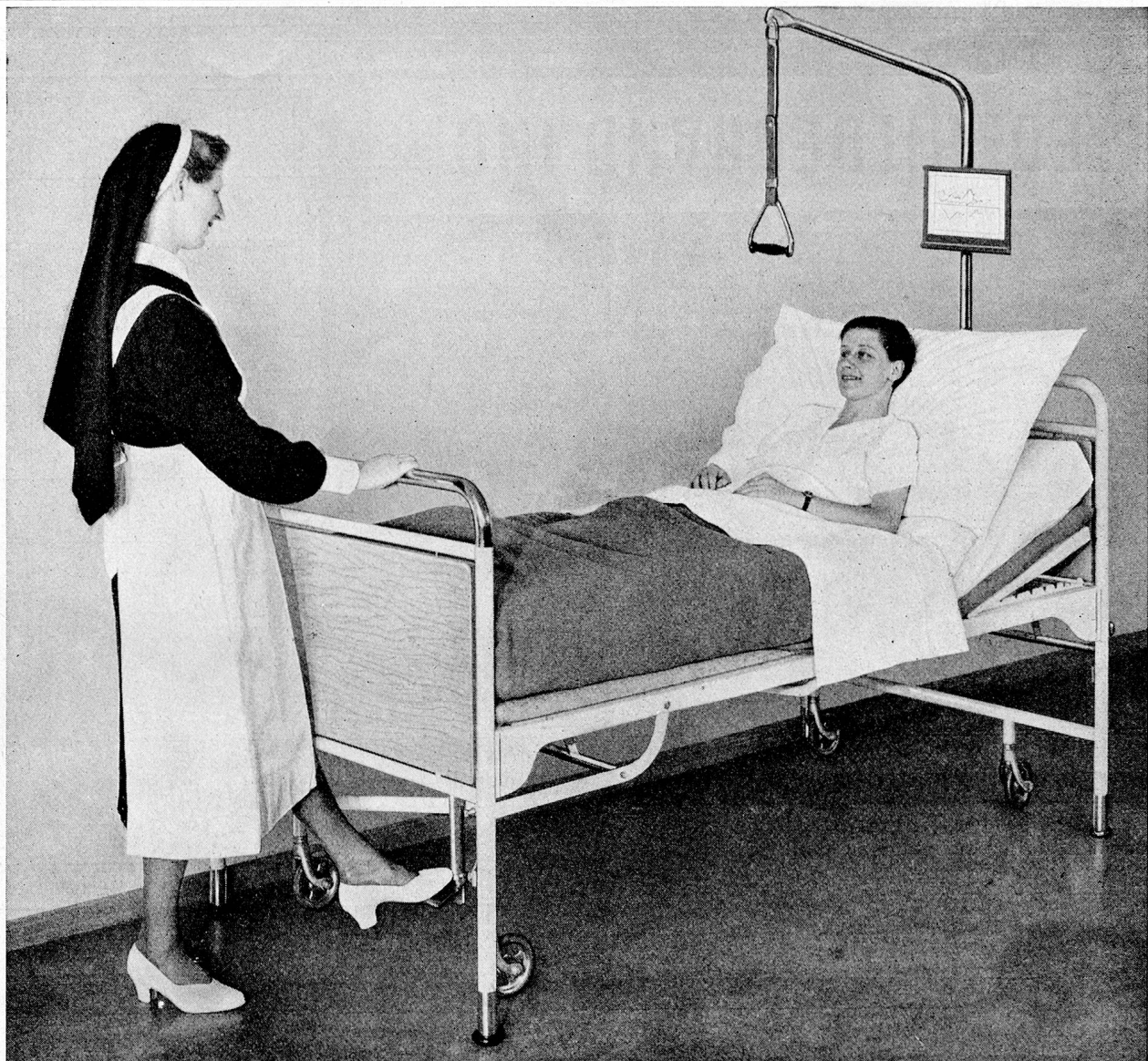
Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880





## Altorfer-Bettstelle 929

(Patente: W. Hess, Dübendorf)

Die Bettstelle ist sehr gut manövrierfähig. Bei leichtem Fussdruck auf die Pedale (kein Bücken mehr!) senken sich die Füße. Die Rollen sind frei, das Bett steht fest. Bei Heben des Pedals mit der Fusspitze heben sich die Füße. Das Bett senkt sich, ohne irgenwelche Erschütterung für den Patienten, auf die Rollen und ist fahrbereit.

**ALTORFER AG Abteilung Krankenmöbel WALD ZH**

Verlangen Sie bitte unseren neuesten Katalog

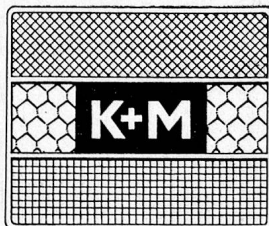
Telephon (055) 4 35 92

## KNECHT & MEILE

Drahtwaren-Industrie

**WIL SG**

Telefon (073) 6 16 56



Drahtgeflechte

Metallgewebe

Drahtgitter

Einzäunungsdrähte

Siebe



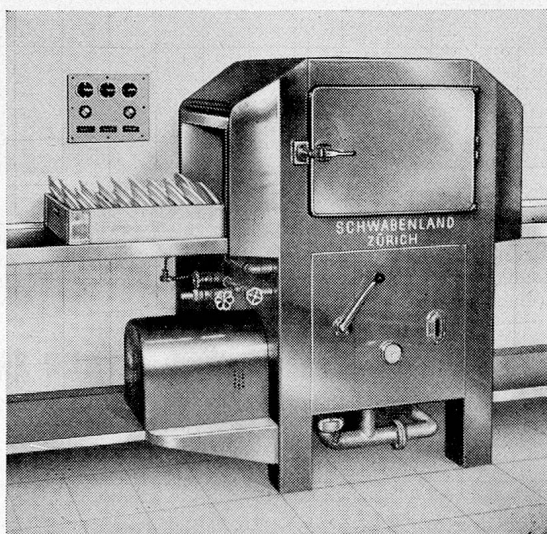


Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Metzger



Besuchen Sie uns am

**Comptoir Suisse in Lausanne**  
Halle 1 Stand 46

Wir zeigen Ihnen

**Geschirrwaschmaschinen**  
**Universal-Küchenmaschinen**  
**Kartoffelschälmaschinen**  
**Butterportionsmaschinen**  
**Kaffeemaschinen**  
**Kaffeemühlen**  
**Pâtisseriesische**  
**Arbeitstische**  
**Economat-Einrichtungen**  
**Küchenbatterien**

aus rostfreiem Chromnickelstahl und Aluminium usw.

**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**

Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen

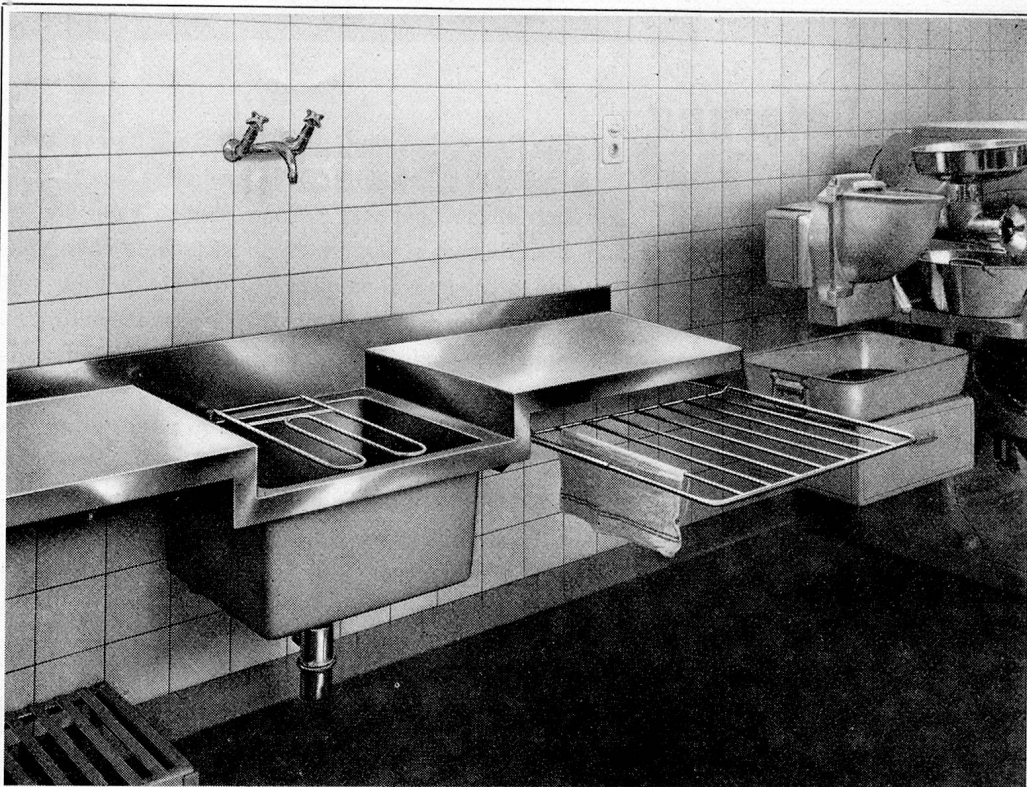
Nüscherstrasse 44

Telefon (051) 25 37 40

Représentant général pour la Suisse romande:

**E. BALDECK - LAUSANNE**

Avenue Denantou 15 - Tél. (021) 26 20 07



Spültischanlagen  
aus rostfreiem  
Chromnickelstahl  
die unentbehrlichen  
Helfer in jedem  
Grossbetrieb

Grösse und  
Ausführung nach  
Wunsch lieferbar

Verlangen Sie  
unverbindliche  
Offerte

Metallwarenfabrik  
Zwirnerstr. 70  
Tel. (051) 45 17 91

**Gebr. Prokop AG Zürich-Leimbach**

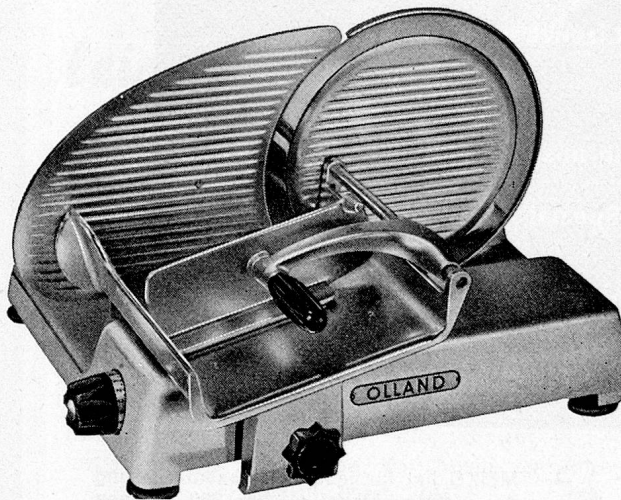
**OLLAND**

Der neue elektrische Schnellschneider.

Ein Spitzenprodukt langjähriger Erfahrung!

Die ideale elektrische Aufschnittmaschine mit Vertikal-Vollstahl-Kreismesser hartverchromt mit Hohl-schliff. Aus rostfreiem Material silber-eloxiert.

- Gute Schnittfähigkeit
- Gleichmässiges Auswerfen der Tranchen
- Einfache Bedienung und Reinigung
- Besonders geeignet zum Schneiden von:  
Trockenfleisch (hauchdünn), Rauch- und Weich-  
wurstwaren, Fleisch kalt und warm, Speckseiten,  
Gemüse, Käse, Brot etc.



Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder den OLLAND-  
Gratis-Prospekt.

Generalvertretung:

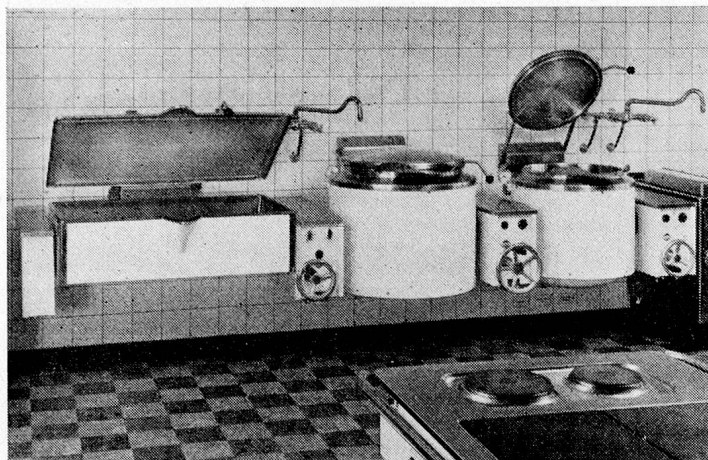
**Otto Mathys Aarau**

Kasinostrasse 32 Tel. (064) 2 14 95

**Kundendienst in der ganzen Schweiz**



# Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemässige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Darum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Besuchen Sie uns am Comptoir Halle 1, Stand 26

Elcalor AG, Aarau  
Fabrik für elektro-  
thermische Apparate  
Tel. (064) 2 36 91



## MEIKO Swiss

Lizenzbau durch

Schweizer Industrie,

in unseren Montagerräumen durch

Spezialisten montiert und getestet.

Die leistungsfähige

Geschirrwashmaschine.



MEIKO hat für jede Betriebsanforderung das richtige Modell. Ueber 260 Anlagen in der Schweiz verkauft. / Jede Adresse eine Referenz!

Verlangen Sie bitte Unterlagen durch

# ED. HILDEBRAND ING.

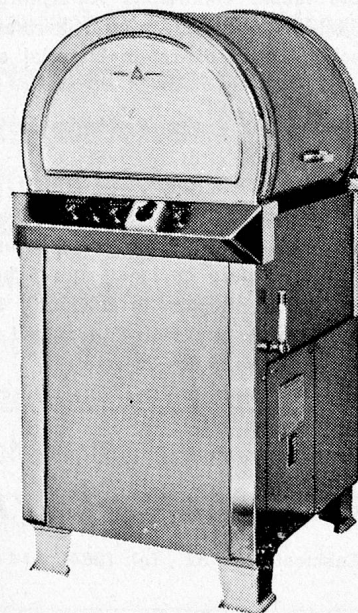
Zürich, Seefeldstrasse 45

Jetzt: 30 jährige Erfahrung im Bau von  
Geschirrwashmaschinen  
mit Schweizer Qualitätsarbeit  
verbunden.

Rechnen Sie — prüfen Sie kritisch — Sie werden eine MEIKO wählen!

Modell  
SK 60

Comptoir Suisse  
Halle XII, Stand 1208



# 3 Schlager für den Herbst

Alles in der ausgezeichneten

**Hügli**  
Qualität

**Huhn mit Re's** Eine exquisite Hühnerbrühe für Liebhaber. Aus Hühnerfett und Fleisch, feinsten Gewürzen und Glutamat, mit kochfestem Reis.

**Steinpilz** Eine hocharomatische, sämige Crèmesuppe mit reichem Gehalt an Pilzen, Eigelb und Glutamat.

**Griess** In Rindsfett gleichmässig geröstetes Griess mit feinsten angedämpften Zwiebeln — wie hausgemacht.

**Hügli Nahrungsmittel AG Arbon**

Telefon (071) 4 69 03



**Bügeln**  
*leicht gemacht mit dem*

SIEMENS  
**HEIMBÜGLER**  
die ideale Bügelmaschine für  
**HEIME und ANSTALTEN**

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH**

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

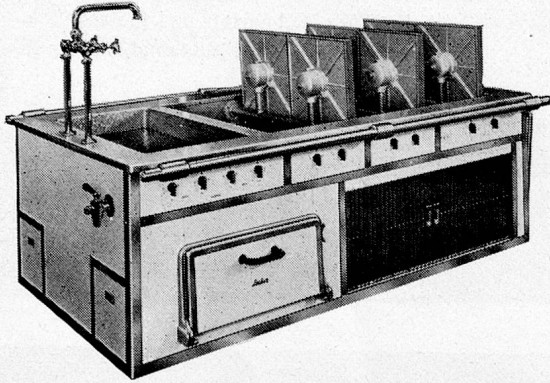


Der neue elektrische

# Locher

## KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch wo bessere Leistungen, höchste Betriebssicherheit und grösste Sauberkeit verlangt werden.



In- und ausländische Patente

OSKAR LOCHER

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8

TELEPHON (051) 34 54 58

# Locher

Aus vielen, einige besonders interessante Referenzen:

Zürich

Stadtspital Wald

Schaffhausen

Kantonsspital: 2 Herde

Lausanne

Institution Château Mont-Choisi

Lausanne

Clinique des Charmettes

Renens/VD

Grande Salle Communale

Kloten

Flughafenrestaurant

# Silectro

Die Bloch- und

## Spänmaschine mit vollständiger Staubabsaugung

- zuverlässig
- rationell
- hygienisch



SIHLEKTRO GmbH  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13

Um- und Erweiterungsbau

des Kinderspitals

Wildermeth, Biel

Das Mobiliar lieferte die



Wir dienen auch Ihnen gerne

mit Vorschlägen

unser Tel. (031) 68 62 21

Bigler, Spichiger & Cie AG

Biglen (Bern)



# Ultra-Bienna

garantiert  
das längste Leben  
Ihrer Wäsche!

## Ultra - Bienna wäscht zuverlässig!

Ultra-Bienna, das modernste, führende Seifenwaschmittel wäscht hervorragend in weichem und hartem Wasser. Es bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben; es erhält die Wäsche griffig und weich.

**SOBI** zum Vorwaschen normal schmutziger Wäsche

**PRODUKT 40** zum Vorwaschen fettig-schmutziger Wäsche

**BIO 38° C** zum Einweichen von Leib-, Küchen-, Operationswäsche

**PERBORAT EXTRA**, Sauerstoffbleichmittel

**ANGORA** für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.

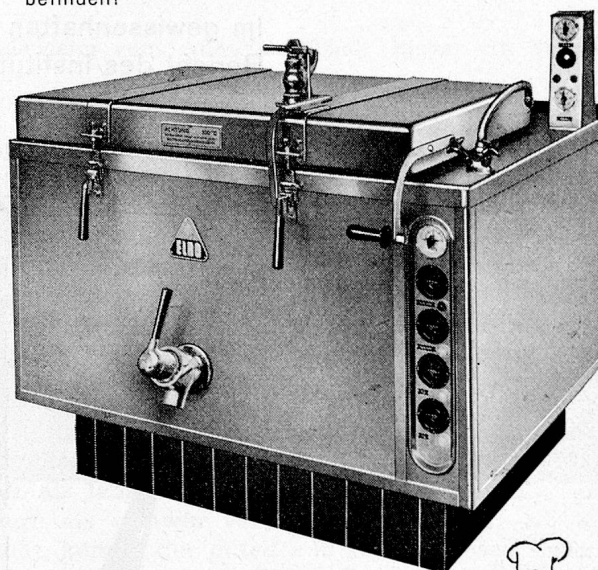


SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7



**ELRO** zeigt den  
neuen Weg!

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!



ELRO - Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.

Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie!). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

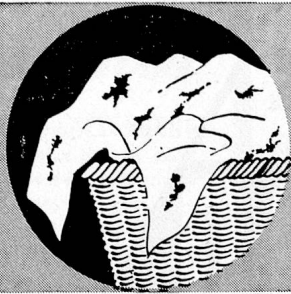


**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**

Bremgarten AG

Telefon (057) 7 17 77

An der SAFFA: Halle Gastgewerbe  
Am Comptoir: Halle 1, Stand 12




## Der Wäscheverschleiss ist zu gross ...!

Diese Vermutung hatte ich schon seit längerer Zeit, obwohl ich meinem Waschverfahren die grösste Aufmerksamkeit schenke.

### Da kam mir der rettende Gedanke:

Auf meine Anfrage hin schickte mir  
**das Institut für Waschtechnik**

in Olten sofort kostenlos einen Waschgangkontrollstreifen, den ich 50 x in meinen Maschinen mitwaschen liess. Im gewissenhaften und ausführlichen Bericht des Instituts hiess es darauf:

Institut für  Waschtechnik

"Auf Grund der nun vorliegenden Angaben empfehlen wir Ihnen, die Wasch- und Spülzeit noch mehr zu verkürzen."

Diesen Vorschlag habe ich mit Hilfe des Sunlight-Waschtechniklers ausgeführt. Das Resultat war geradezu verblüffend!

### Auch Ihnen

steht das Institut für Waschtechnik in Olten kostenlos zur Lösung Ihrer Waschprobleme zur Verfügung. Benützen Sie diesen Vorteil!



**SUNLIGHT OLTEN TEL. (062) 5 3131**

GK 16